

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 februari 2003

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**tot wijziging van de wet van 2 augustus 1963
op het gebruik van de talen in bestuurszaken
ten einde de verblijfsvoorwaarde af te
schaffen die toegang verleent tot het in
de randgemeenten georganiseerde
Franstalig onderwijs**

(ingediend door de heren Georges Clerfayt en
Olivier Maingain)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	10
4. Bijlage	11

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 février 2003

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

**modifiant la loi du 2 août 1963 sur l'emploi
des langues en matière administrative en
vue de supprimer la condition de résidence
permettant d'accéder à l'enseignement
en français organisé dans les communes
périphériques**

(déposée par MM.Georges Clerfayt et
Olivier Maingain)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	10
4. Annexe	11

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
cdH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

SAMENVATTING

Artikel 7, § 3, van de wet van 2 augustus op het gebruik van de talen in bestuurszaken regelt het taalgebruik in het onderwijs in de zes Brusselse randgemeenten. In zijn op 23 juli 1968 gewezen arrest heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens verklaard dat voornoemd artikel strijdig is met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, in combinatie met artikel 2 van het aanvullend protocol, aangezien het Franstalig onderwijs in die gemeenten alleen toegankelijk is voor die kinderen van wie de ouders daar verblijf houden. Op die wijze ontzegt de wet Franstalige kinderen, op grond van de woonplaats van hun ouders, de toegang tot een schoolinstelling.

Daarbij werd aangevoerd dat het bijzondere arrondissement met de zes zogenaamde faciliteitengemeenten bij de bijzondere wet van 23 december 1970 werd opgeheven en in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde werd opgenomen. Aangezien die gemeenten daardoor naar het Nederlandstalige taalgebied werden overgeheveld, moesten ze bijgevolg worden gelijkgeschakeld met de overige Nederlandstalige gemeenten van dat gebied.

In resolutie 1301 van 26 september 2002, heeft de parlementaire assemblee van de Raad van Europa, gevolgd door de Raad van Ministers, op verzoek van mevrouw Nabholz-Haidegger opgestelde rapport van 5 september 2002, België opgeroepen uitvoering te geven aan het arrest van het Europees Hof van 23 juli 1968, naar luid waarvan de kinderen van ouders die niet in de zes faciliteitengemeenten wonen, toch de toestemming moeten krijgen om de Franstalige scholen van die gemeenten te bezoeken.

Dit wetsvoorstel strekt bijgevolg tot wijziging in die zin van de wet van 2 augustus 1963. Aangezien het taalgebruik in die gemeenten, conform artikel 129, § 2, van de Grondwet, moet worden gewijzigd door de wetgever die daarover met een bijzondere meerderheid moet beslissen, betreft het hier een voorstel van bijzondere wet.

RÉSUMÉ

L'article 7, § 3 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative régit l'emploi des langues dans l'enseignement dans les six communes périphériques. Dans un arrêt prononcé le 23 juillet 1968, la Cour européenne des droits de l'homme a déclaré l'article en question contraire à l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme combiné à l'article 2 du protocole additionnel dans la mesure où l'enseignement organisé en français dans ces communes n'est accessible qu'aux enfants dont les parents y résident.

Ce faisant, la loi empêche les enfants francophones, en raison du lieu de résidence de leurs parents, d'accéder à un établissement scolaire. Il a été soutenu qu'en supprimant, par la loi du 23 décembre 1970, l'arrondissement spécial des six communes dites à facilités, et en les incluant dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, ces communes, transférées à la région de langue néerlandaise, devaient être assimilées aux autres communes de la région de langue néerlandaise.

Dans sa résolution 1301 du 26 septembre 2002, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, faisant suite au rapport fait par Madame Nabholz-Haidegger le 5 septembre 2002, a appelé la Belgique à mettre en œuvre l'arrêt de la Cour européenne du 23 juillet 1968 selon lequel, les enfants de parents qui ne résident pas dans les six communes à facilités doivent néanmoins être autorisés à aller dans les écoles francophones de celles-ci.

La présente proposition de loi vise donc à modifier la loi du 2 août 1963 à cet effet. Dès lors que le régime linguistique de ces communes doit, aux termes de l'article 129, § 2, de la Constitution, être modifié par le législateur statuant à la majorité spéciale, il s'agit d'une proposition de loi spéciale.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Steunend op de door België goedgekeurde internationaalrechtelijke bepalingen (Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en het aanvullend protocol bij dat Verdrag), spanden Franstalige inwoners van Aalst, Beersel, Kraainem en van andere gemeenten van het Nederlandstalig taalgebied in 1962 en 1964 tegen de Belgische regering een geding aan bij de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens, in de hoop dat die Commissie zou stellen dat de Belgische wetgeving op het taalgebruik in het onderwijs strijdig was met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Daarbij wreven de eisers de Belgische regering onder meer aan dat zij hun kinderen de toegang ontzegden tot de Franstalige klassen die in de Brusselse randgemeenten aanwezig zijn, en dat ze hen ertoe verplichtten hun kinderen ofwel in te schrijven in een school die in een eentalig Vlaamse gemeente gelegen is – een oplossing waarvan zij meenden dat ze tegen hun keuze inging –, ofwel hen in te schrijven in een Brusselse school dan wel in een school die in het Franstalige taalgebied gelegen is, iets waaraan voor de eisers tevens een aantal nadelen kleefde, met name de grote afstand tussen de instelling en hun woonplaats.

Het door de Commissie voor de rechten van de mens op 24 juni 1965 goedgekeurde rapport bracht vervolgens het advies uit dat de wetten van 1962 en 1963 (betreffende het taalgebruik in het onderwijs), onverenigbaar waren met sommige bepalingen van het Verdrag en van het aanvullend protocol (artikel 2, eerste zin, van het Protocol, in combinatie met artikel 14 van het Verdrag) in verband met de toegangsvoorwaarden tot de Franstalige scholen in de randgemeenten.

Op 23 juli 1968 heeft het Europees Hof voor de rechten van de mens een uitspraak gedaan¹. Het Hof oordeelde dat artikel 7, § 3, van de wet van 2 augustus 1963 die het taalgebruik regelt in het onderwijs in de zes gemeenten uit de Brusselse rand, de zogenaamde «faciliteitengemeenten», strijdig was met artikel 2 van het Protocol, gecombineerd met artikel 14 van het Verdrag, aangezien die wetgeving bepaalt dat het in het Frans georganiseerd onderwijs in deze gemeenten, slechts toegankelijk is voor de kinderen van wie de

¹ Europees Hof voor de rechten van de mens, 23 juli 1968, *Publications de la Cour européenne des droits de l'homme*, Reeks A: Arrêsten en besluiten, Straatsburg, 1968, blz. 1-88.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Se fondant sur des dispositions de droit international ratifiées par la Belgique (Convention européenne des droits de l'homme et protocole additionnel à cette convention), des habitants d'Aalst, de Beersel, de Craainhem, et d'autres communes de la région linguistique néerlandaise, introduisirent en 1962 et 1964 une procédure contre le gouvernement belge devant la Commission européenne des droits de l'homme pour entendre déclarer que la législation belge concernant le régime linguistique dans l'enseignement était contraire à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme. Les requérants reprochaient, entre autres, au gouvernement belge de refuser à leurs enfants l'accès aux classes françaises existant dans les communes de la périphérie et de les obliger ainsi soit à inscrire leurs enfants dans une école située dans une commune unilingue flamande, solution qu'ils estimaient contraire à leur choix, soit à les inscrire dans une école bruxelloise ou située en région de langue française, ce qui présentait également des inconvénients aux yeux des requérants, notamment quant à l'éloignement de l'établissement par rapport à leur domicile.

Le rapport adopté par la Commission européenne des droits de l'homme le 24 juin 1965 a ensuite émis l'avis que les lois de 1962 et 1963 (concernant le régime linguistique dans l'enseignement) étaient incompatibles avec certaines dispositions de la Convention et du Protocole additionnel (article 2, première phrase, du Protocole, combiné avec l'article 14 de la Convention) concernant les conditions d'accès aux écoles francophones existant dans les communes périphériques.

La Cour européenne des droits de l'homme s'est prononcée le 23 juillet 1968¹. Elle a estimé que l'article 7, § 3, de la loi du 2 août 1963 qui régit l'emploi des langues dans l'enseignement dans les six communes de la périphérie « dites à facilités » était contraire à l'article 2 du Protocole combiné avec l'article 14 de la Convention dans la mesure où cette législation prévoit que l'enseignement organisé en français dans ces communes n'est accessible qu'aux enfants dont les parents résident dans ces communes. Ce faisant, la loi

¹ Cour européenne des droits de l'homme, 23 juillet 1968, *Publications de la Cour européenne des droits de l'homme*, Série A : Arrêts et décisions, Strasbourg, 1968, p. 1-88

ouders in die gemeenten wonen. Daardoor ontzegt de wet bijgevolg de Franstalige kinderen – en hen alleen – op grond van de woonplaats van hun ouders, de toegang tot een in die gemeenten gelegen schoolinstelling. Daarbij gaat het met name om een taalgebonden discriminatie.

De door het Hof, in zijn consideransen ontwikkelde argumentatie, luidde in casu als volgt:

«La situation est tout autre dans le cas des six communes «à facilités», qui appartiennent à l'agglomération entourant Bruxelles, capitale d'un État bilingue et centre international.

D'après les renseignements fournis à la Cour, lesdites communes comptent un nombre important de familles francophones; elles constituent, jusqu'à un certain point, une zone de caractère «mixte».

C'est pour répondre à cette donnée de fait que l'article 7 de la loi du 2 août 1963 a dérogé au principe de territorialité, ainsi que la Cour l'a noté en traitant la troisième question. (...).

Quant au paragraphe 3, dont les requérants contestent la compatibilité avec les articles 8 et 14 (art. 8, art. 14) de la Convention et avec l'article 2 du Protocole (P1-2), il s'applique «en matière scolaire». Il dispose que la langue de l'enseignement est le néerlandais dans les six communes; il prescrit cependant l'organisation, au profit des enfants dont le français est la langue maternelle ou usuelle, d'un enseignement français, officiel ou subsidié, aux niveaux gardien et primaire, à condition que seize chefs de famille la demandent.

Toutefois, ce dernier enseignement n'est pas accessible aux enfants dont les parents résident en dehors des communes considérées. Au contraire, les classes néerlandaises des mêmes communes accueillent en principe tout enfant, quels que soient sa langue maternelle ou usuelle et le lieu de résidence de ses parents. La condition de résidence ne jouant donc qu'à l'égard de l'un des deux groupes linguistiques, la Cour se trouve appelée à rechercher s'il en résulte une discrimination contraire à l'article 14 de la Convention, combiné avec la première phrase de l'article 2 du Protocole (art. 14+P1-2) ou avec l'article 8 (art. 14+8) de la Convention.

Une telle mesure ne se justifie pas eu égard aux exigences de la Convention, en tant qu'elle comporte, au détriment de certains individus, les éléments d'un traitement discriminatoire fondé plus encore sur la langue que sur la résidence.

empêche donc les enfants francophones, et ceux-là seulement, en raison du lieu de résidence de leurs parents, d'accéder à un établissement scolaire existant dans ces communes. Il s'agit là d'une discrimination fondée, notamment, sur la langue.

L'argumentation développée par la Cour dans ses considérants, était en l'occurrence la suivante :

«(...) la situation est tout autre dans le cas des six communes «à facilités», qui appartiennent à l'agglomération entourant Bruxelles, capitale d'un État bilingue et centre international.

D'après les renseignements fournis à la Cour, lesdites communes comptent un nombre important de familles francophones; elles constituent jusqu'à un certain point, une zone de caractère «mixte».

C'est pour répondre à cette donnée de fait que l'article 7 de la loi du 2 août 1963 a dérogé au principe de territorialité, ainsi que la Cour l'a noté en traitant la troisième question. (...).

Quant au paragraphe 3, dont les requérants contestent la compatibilité avec les articles 8 et 14 de la Convention et avec l'article 2 du Protocole, il s'applique «en matière scolaire». Il dispose que la langue de l'enseignement est le néerlandais dans les six communes; il prescrit cependant l'organisation, au profit des enfants dont le français est la langue maternelle ou usuelle, d'un enseignement français, officiel ou subsidié, aux niveaux gardien et primaire, à condition que seize chefs de famille le demandent.

Toutefois, ce dernier enseignement n'est pas accessible aux enfants dont les parents résident en dehors des communes considérées. Au contraire, les classes néerlandaises des mêmes communes accueillent en principe tout enfant, quels que soient sa langue maternelle ou usuelle et le lieu de résidence de ses parents. La condition de résidence ne jouant donc qu'à l'égard de l'un des groupes linguistiques, la Cour se trouve appelée à rechercher s'il en résulte une discrimination contraire à l'article 14 de la Convention, combiné avec la première phrase de l'article 2 du Protocole ou avec l'article 8 de la Convention.

Une telle mesure ne se justifie pas eu égard aux exigences de la Convention, en tant qu'elle comporte, au détriment de certains individus, les éléments d'un traitement discriminatoire fondé plus encore sur la langue que sur la résidence.

Tout d'abord, cette mesure ne s'applique pas de façon uniforme aux familles parlant l'une ou l'autre langue nationales.

Les enfants néerlandophones qui résident dans la région unilingue française, d'ailleurs toute proche, ont accès aux établissements scolaires de langue néerlandaise existant dans les six communes, tandis que les enfants francophones habitant la région unilingue néerlandaise se voient refuser l'accès aux écoles françaises des mêmes communes. De même, les classes néerlandaises des six communes sont ouvertes aux enfants néerlandophones de la région unilingue néerlandaise, alors que les classes françaises desdites communes sont fermées aux enfants francophones de cette région.

Pareille situation contraste du reste avec celle qui découle des possibilités d'accès aux écoles de langue française de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, ouvertes aux enfants francophones indépendamment du lieu de résidence de leurs parents (articles 5 et 17 de la loi du 30 juillet 1963).

Il apparaît, dès lors, que la condition de résidence n'est pas imposée dans l'intérêt des établissements scolaires, pour des raisons d'ordre administratif ou financier; elle procède uniquement, dans le cas des requérants, de considérations tenant à la langue. En outre, la mesure litigieuse ne respecte pas entièrement, dans le chef de la plupart des requérants et de leurs enfants, le rapport de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

La Cour relève à cet égard, en particulier, que l'impossibilité d'accéder aux écoles françaises, officielles ou subsidiées, des six communes « à facilités » affecte d'autant plus les enfants des requérants dans l'exercice de leur droit à l'instruction qu'il n'existe pas de telles écoles dans les communes où ils résident.

La jouissance du droit à l'instruction tel que la Cour le conçoit, et plus précisément celle du droit d'accéder aux établissements scolaires existants, ne se trouve donc pas, sur le point considéré, assurée à tous sans discrimination fondée, notamment, sur la langue.

En d'autres termes, la mesure litigieuse se révèle à cet égard incompatible avec la première phrase de l'article 2 du Protocole, combinée avec l'article 14 (art. 14+P1-2) de la Convention.»²

² Europees Hof voor de rechten van de mens, 23 juli 1968, *Publications de la Cour européenne des droits de l'homme*, o. c., blz. 69 en 70.

Tout d'abord, cette mesure ne s'applique pas de façon uniforme aux familles parlant l'une ou l'autre langue nationales.

Les enfants néerlandophones qui résident dans la région unilingue française, d'ailleurs toute proche, ont accès aux établissements scolaires de langue néerlandaise existant dans les six communes, tandis que les enfants francophones habitant la région unilingue néerlandaise se voient refuser l'accès aux écoles françaises des mêmes communes. De même, les classes néerlandaises des six communes sont ouvertes aux enfants néerlandophones de la région unilingue néerlandaise, alors que les classes françaises desdites communes sont fermées aux enfants francophones de cette région.

Pareille situation contraste du reste avec celle qui découle des possibilités d'accès aux écoles de langue française de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, ouvertes aux enfants francophones indépendamment du lieu de résidence de leurs parents (articles 5 et 17 de la loi du 30 juillet 1963).

Il apparaît, dès lors, que la condition de résidence n'est pas imposée dans l'intérêt des établissements scolaires, pour des raisons d'ordre administratif ou financier; elle procède uniquement, dans le cas des requérants, de considérations tenant à la langue. En outre, la mesure litigieuse ne respecte pas entièrement, dans le chef de la plupart des requérants et de leurs enfants, le rapport de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

La Cour relève à cet égard, en particulier, que l'impossibilité d'accéder aux écoles françaises, officielles ou subsidiées, des six communes « à facilités » affecte d'autant plus les enfants des requérants dans l'exercice de leur droit à l'instruction qu'il n'existe pas de telles écoles dans les communes où ils résident.

La jouissance du droit à l'instruction tel que la Cour le conçoit, et plus précisément celle du droit d'accéder aux établissements scolaires existants, ne se trouve donc pas, sur le point considéré, assurée à tous sans discrimination fondée, notamment, sur la langue.

En d'autres termes, la mesure litigieuse se révèle à cet égard incompatible avec la première phrase de l'article 2 du Protocole, combiné avec l'article 14 de la Convention.»²

² Cour européenne des droits de l'homme, 23 juillet 1968, *Publications de la Cour européenne des droits de l'homme*, o. c., p.69 et 70

Sinds dat arrest heeft de Belgische wetgever de door het Hof discriminatoir geachte bepaling evenwel niet gewijzigd. Voormelde bepaling geldt nog steeds.

De aangevochten bepaling stelt dat in de zes randgemeenten «*het kleuteronderwijs en het lager onderwijs mag worden verstrekt in het Frans indien deze taal de moedertaal of de gebruikelijke taal van het kind is en indien het gezinshoofd verblijf houdt in een van deze gemeenten. Dit onderwijs mag slechts worden georganiseerd op verzoek van zestien gezinshoofden die in de gemeente verblijf houden. De gemeente, die vorenvermeld verzoek ontvangt, is ertoe gehouden dit onderwijs te organiseren.*»

Om de handhaving te rechtvaardigen van artikel 7, § 3, van de wet van 2 augustus 1963, ondanks de vaststelling van het Hof van Straatsburg dat het onverenigbaar is met de eerste zin van artikel 2 van het Protocol, in combinatie met artikel 14 van het Verdrag, voerde de toenmalige regering de volgende argumentatie aan. Door bij de wet van 23 december 1970 tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 het bijzondere arrondissement met de zes faciliteitengemeenten uit de Brusselse rand op te heffen, en die zes gemeenten op te nemen in het arrondissement Halle-Brussel-Vilvoorde, moesten die – aldus naar het Nederlandstalige taalgebied overgeheveld – gemeenten, conform het arrest van Straatsburg, worden gelijkgeschakeld met de andere gemeenten van het Nederlandstalige taalgebied. Dientengevolge, zo werd gesteld, maakte deze wet een einde aan de door het Hof aangevochten toestand toen het België veroordeelde in 1968. Die stelling vertekent echter de realiteit.

Hoewel die gemeenten in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde zijn terechtgekomen, hebben die hun bijzondere «faciliteiten»-status behouden; op grond daarvan is onderwijs er in het Frans in de kleuterschool en de lagere school toegestaan, in tegenstelling tot wat voor de buurgemeenten van hetzelfde arrondissement geldt, waar het onderwijs in het Frans nog altijd verboden is.

Artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, dat werd gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 23 december 1970, bepaalt uitdrukkelijk: «*De gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezenbeek-Oppem worden begiftigd met een eigen regeling.*»

Depuis cet arrêt, le législateur belge n'a toutefois pas modifié la disposition légale jugée discriminatoire par la Cour. Cette disposition est, actuellement, toujours en vigueur.

La disposition contestée stipule que «*en matière scolaire dans les six communes périphériques(...), l'enseignement gardien et primaire peut être donné aux enfants en français si cette langue est la langue maternelle ou usuelle de l'enfant et si le chef de famille réside dans une de ces communes. Cet enseignement ne peut être organisé qu'à la demande de seize chefs de famille résidant dans la commune. La commune qui est saisie de la demande susvisée doit organiser cet enseignement*». (...).

Certes, pour justifier le maintien en vigueur de l'article 7, § 3, de la loi du 2 août 1963, bien que son incompatibilité avec la première phrase de l'article 2 du Protocole, combiné avec l'article 14 de la Convention ait été constatée par la Cour de Strasbourg, le gouvernement de l'époque a soutenu qu'en supprimant, par la loi du 23 décembre 1970 modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'arrondissement spécial des 6 communes à facilités de la périphérie bruxelloise, et en incluant ces six communes dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ces communes ainsi transférées à la région de langue néerlandaise devaient au regard de l'arrêt de Strasbourg, être assimilées aux autres communes de la région de langue néerlandaise. Dès lors, était-il affirmé, cette loi a mis un terme à la situation contestée par la Cour, lorsqu'elle a condamné la Belgique en 1968. Or, une telle affirmation est une présentation fallacieuse des faits.

Bien que retombées dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ces communes ont conservé leur statut spécial de «facilités» qui y autorise l'enseignement en langue française aux niveaux gardien et primaire, à la différence de ce qui est prévu pour les communes voisines du même arrondissement où l'enseignement en français est toujours interdit.

D'ailleurs, l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, modifié par l'article 2 de la loi du 23 décembre 1970 dispose expressément que «*Sont dotées d'un statut propre les communes de Drogenbos, Craainhem, Linkebeek, Rhode-St-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem.*»

Met het oog op de toepassing van de volgende bepalingen en inzonderheid die van hoofdstuk IV worden deze gemeenten beschouwd als gemeenten met een speciale regeling. Zij worden hierna «randgemeenten «genoemd.» Die wet heeft dus niets veranderd aan de «eigen regeling», d.w.z. de bijzondere status van de zes gemeenten.

Het onderwijs in het Frans mag er nog altijd gegeven worden en in verscheidene scholen geschiedt dat ook; de voorwaarde in verband met het «verblijf» die volgens het Hof een meer op de taal dan op het verblijf gegronde discriminerende behandeling is, wordt er krachtens het onveranderd gebleven artikel 7, § 3, van de wet van 2 augustus 1963 nog steeds toegepast.

Er vloeit uit voort dat de schooldirecteurs elk jaar bij het begin van het schooljaar verplicht zijn, 35 jaar na het arrest, de inschrijving te weigeren van leerlingen die in buurgemeenten wonen, ongeacht of het om gemeenten van hetzelfde arrondissement of van een ander aanpalend arrondissement (Brussel-Hoofdstad of Nijvel) gaat, terwijl men overal elders in België zijn kinderen vrij, in de school van zijn keuze en ongeacht de gemeente, kan inschrijven. Die weigering is nog steeds gegrond op artikel 7, § 3, van de wet van 2 augustus 1963, ondanks het arrest van Straatsburg, dat het artikel strijdig heeft verklaard met het Verdrag.

Toen de Belgische Staat in Straatsburg voor het Comité van ministers in een memorandum van 11 april 1972 vervolgens heeft gesteld dat het arrest sinds de wet van 23 december 1970 en de opname van het begrip «taalregeling» geen grond meer had, en er heeft aan toegevoegd dat de door het Europees Hof aange- toonde discriminatie die louter op het verblijf was gegrond, aldus verviel, heeft die Staat dan ook iets beweerd dat niet zo is. De discriminatie bestaat nog steeds, zoals Pierre Vandernoot heeft geconstateerd³.

Op het vlak van de Raad van Europa stelt punt 7 van resolutie 1172, aangenomen door de plenaire vergadering van de Raad van Europa op 25 september 1998 als gevolg van het rapport-Columberg over de toestand van de Franstalige inwoners in de Brusselse rand, ten aanzien van alle betrokken partijen duidelijk dat de «*décisions des différents mécanismes de résolution de conflits devaient être respectées (...) il en va ainsi de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme rendu le 23 juillet 1968 selon lequel les enfants de parents qui ne résident pas dans les six*

En vue de l'application des dispositions suivantes et notamment celles du Chapitre IV, ces communes sont considérées comme des communes à régime spécial. Elles sont dénommées ci-après : « communes périphériques ». Donc, cette loi n'a rien changé au « statut propre » donc au statut spécial de ces six communes.

L'enseignement en français y est toujours autorisé et pratiqué dans plusieurs écoles mais la condition de résidence qui est selon la Cour, « un traitement discriminatoire fondé plus encore sur la langue que sur la résidence » y est toujours appliquée en vertu de l'article 7, § 3, de la loi du 2 août 1963, qui est resté inchangé.

Il s'ensuit que tous les ans, au début de l'année scolaire, les directeurs d'école sont obligés, 35 ans après l'arrêt, de refuser l'inscription d'élèves résidant dans des communes voisines, qu'il s'agisse de communes du même arrondissement ou d'un autre arrondissement contigu, soit celui de Bruxelles capitale, soit celui de Nivelles, alors que la liberté d'inscrire ses enfants dans l'école de son choix, de n'importe quelle commune, existe partout ailleurs en Belgique. Ils motivent toujours ce refus par l'article 7, § 3, de la loi du 2 août 1963 et ce, malgré l'arrêt de Strasbourg qui a déclaré cet article incompatible avec la Convention.

Donc quand l'État belge a soutenu à Strasbourg devant le Comité des ministres, dans un memorandum daté du 11 avril 1972 que depuis la loi du 23 décembre 1970 et l'inscription de la notion de « région linguistique », l'arrêt n'avait plus de fondement, et quand il a ajouté que la discrimination sur le seul fondement de la résidence, décelée par la Cour européenne, avait ainsi disparu, il a dit la chose qui n'est pas. La discrimination subsiste toujours, comme l'a constaté Pierre Vandernoot³.

Au niveau du Conseil de l'Europe, le point 7 de la Résolution 1172, voté en assemblée plénière du Conseil de l'Europe le 25 septembre 1998, à la suite du rapport de M. Columberg sur la situation de la population francophone vivant dans la périphérie bruxelloise, affirme clairement à l'attention de toutes les parties intéressées que les « *décisions des différents mécanismes de résolution de conflits devaient être respectées (...) il en va ainsi de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme rendu le 23 juillet 1968 selon lequel les enfants de parents qui ne résident pas dans*

³ P. VANDERNOOT, *Les aspects linguistiques du droit des minorités*, Rev.trim. D.H., 1997, nr. 30, blz.309-369, sp. 350.

³ P. VANDERNOOT, « Les aspects linguistiques du droit des minorités », Rev.trim. D.H., 1997, n°30, p.309-369, sp. 350

communes de la périphérie bruxelloise à facilités linguistiques doivent néanmoins être autorisés à aller dans les écoles francophones de ces communes»⁴.

In dat verband werd er in de punten 22 (ontwerp-resolutie) en 75 (conclusie en aanbevelingen) van het rapport van mevrouw Nabholz-Haidegger van 5 september 2002 over de bescherming van de minderheden in België zeer passend aan herinnerd dat de Belgische Staat het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, gewezen op 23 juli 1968, onverwijld en ten volle ten uitvoer moest brengen; dat arrest bepaalt onder andere dat de kinderen van ouders die niet in de zes randgemeenten wonen, toch tot de Franse scholen in die gemeenten moeten worden toegelaten⁵.

Resolutie 1301 van 26 september 2002 van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa heeft de opmerkingen in het rapport-Nabholz⁶ in considerans nr. 23 overgenomen.

Dit voorstel van bijzondere wet strekt er derhalve toe de door het Europees Hof onwettig geachte bepaling te wijzigen, zodat zij in overeenstemming wordt gebracht met die rechterlijke beslissing, wat een noodzakelijkheid is, aldus de Raad van Europa die de hand houdt aan de eerbiediging van de mensenrechten en de democratische waarden.

Bepalen welke taalregeling inzake onderwijs in het Nederlandse taalgebied en in het Franse taalgebied geldt, komt de gemeenschappen toe.

Voor de gemeenten met een speciale taalregeling blijft die bevoegdheid federaal, maar krachtens artikel 129, § 2, van de Grondwet kan daar door de wetgever maar verandering in worden aangebracht dan bij een bijzondere meerderheid.

les six communes de la périphérie bruxelloise à facilités linguistiques doivent néanmoins être autorisés à aller dans les écoles francophones de ces communes »⁴.

A cet égard, les points 22 (projet de résolution) et 75 (conclusion et recommandations) du rapport de Madame Nabholz-Haidegger du 5 septembre 2002 sur la protection des minorités en Belgique ont fort opportunément rappelé à l'État belge cette nécessité de mettre en œuvre pleinement sans plus tarder l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme rendu le 23 juillet 1968 selon lequel *inter alia* les enfants dont les parents ne résident pas dans les six municipalités de la périphérie bruxelloise à facilités linguistiques doivent néanmoins être autorisés à aller dans les écoles francophones de ces municipalités⁵.

La résolution n° 1301 du 26 septembre 2002 de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a fait sienne en son considérant n° 23 les remarques du rapport Nabholz⁶.

La présente proposition de loi spéciale a donc pour objet de modifier la disposition jugée illégale par la Cour européenne afin de la rendre conforme à cette décision de justice, nécessité que vient de rappeler le Conseil de l'Europe, instance gardienne des droits de l'homme et des valeurs démocratiques.

La compétence pour déterminer le régime linguistique de l'enseignement appartient aux Communautés pour la région de langue française et pour la région de langue néerlandaise.

Pour les communes à régime linguistique spécial, cette compétence demeure fédérale mais, en vertu de l'article 129, § 2, de la Constitution, elle ne peut être régie que par le législateur statuant à majorité spéciale.

Georges CLERFAYT (MR)
Olivier MAINGAIN (MR)

⁴ Resolutie 1172 (1998) van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa, aangenomen op 25 september 1998, te vinden op <http://assembly.coe.int/Documents/AdoptedText/ta98/FRES1172.htm>

⁵ Lili NABHOLZ-HAIDEGGER, «Protection des minorités en Belgique», rapport namens de Commissie voor de juridische vraagstukken en de mensenrechten van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa, 5 september 2002, DOC. 9536, 31 blz., zie <http://assembly.coe.int/Documents/WorkingDocs/doc02/FDOC9536.htm>

⁶ Resolutie 1301 (2002) van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa, aangenomen op 26 september 2002, zie <http://assembly.coe.int/Documents/AdoptedText/ta02/FRES1301.htm>.

⁴ Résolution 1172 (1998) de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, adoptée le 25 septembre 1998, consultable sur <http://assembly.coe.int/Documents/AdoptedText/ta98/FRES1172.htm>

⁵ Lili NABHOLZ-HAIDEGGER, «Protection des minorités en Belgique», rapport fait au nom de la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, 5 septembre 2002, DOC. 9536, 31 pages, consultable sur <http://assembly.coe.int/Documents/WorkingDocs/doc02/FDOC9536.htm>

⁶ Résolution 1301 (2002) de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, adoptée le 26 septembre 2002, consultable sur <http://assembly.coe.int/Documents/AdoptedText/ta02/FRES1301.htm>

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 7, § 3, B, eerste lid, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden de woorden «en indien het gezinshoofd verblijf houdt in een van deze gemeenten» weggelaten.

30 januari 2003

PROPOSITION DE LOI SPECIALE

Article 1^{er}

La présente loi spéciale règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution

Art. 2

A l'article 7, § 3, B, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les mots « si le chef de famille réside dans une de ces communes » sont supprimés.

30 janvier 2003

Georges CLERFAYT (MR)
Olivier MAINGAIN (MR)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**Wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken****Art. 6.**

§ 1. [...]

§ 2. De hiernavolgende bepaling wordt ingevoegd in titel I van de provinciale wet, waarvan zij artikel 5 zal uitmaken:

(...)

§ 3. De regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, is belast met het toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik van de talen in bestuurszaken en in het onderwijs in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Te dien einde wordt hij door de organen, die belast zijn met het toezicht op de uitvoering van deze wetten en verordeningen op de hoogte gehouden van wat zij vaststellen.

§ 3bis. De burgemeesters van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de vice-gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken of in het onderwijs betreffen.

Art. 7.

§ 1. [...]

§ 2. [...]

§ 3. Inzake onderwijs in de zes gemeenten:

A. – De onderwijstaal in het Nederlands. Het onderwijs in de tweede taal mag in het lager onderwijs worden verstrekt naar rata van vier uur per week in de 2e graad, en van acht uur per week in de 3e en de 4e graad.

B. – Het kleuteronderwijs en het lager onderwijs mag worden verstrekt in het Frans indien deze taal de moedertaal of de gebruikelijke taal van het kind is en indien het gezinshoofd verblijf houdt in een van deze gemeenten.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken****Art. 6.**

§ 1. [...]

§ 2. De hiernavolgende bepaling wordt ingevoegd in titel I van de provinciale wet, waarvan zij artikel 5 zal uitmaken:

(...)

§ 3. De regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, is belast met het toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik van de talen in bestuurszaken en in het onderwijs in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Te dien einde wordt hij door de organen, die belast zijn met het toezicht op de uitvoering van deze wetten en verordeningen op de hoogte gehouden van wat zij vaststellen.

§ 3bis. De burgemeesters van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de vice-gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken of in het onderwijs betreffen.

Art. 7.

§ 1. [...]

§ 2. [...]

§ 3. Inzake onderwijs in de zes gemeenten:

A. – De onderwijstaal in het Nederlands. Het onderwijs in de tweede taal mag in het lager onderwijs worden verstrekt naar rata van vier uur per week in de 2e graad, en van acht uur per week in de 3e en de 4e graad.

B. – Het kleuteronderwijs en het lager onderwijs mag worden verstrekt in het Frans indien deze taal de moedertaal of de gebruikelijke taal van het kind is.

TEXTE DE BASE

**Loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en
matière administrative**

Art. 6.

§ 1^{er}. [...]

§ 2. La disposition suivante est insérée dans le titre 1^{er} de la loi provinciale, dont elle constituera l'article 5:

(...)

§ 3. Le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, est chargé de veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative et en matière scolaire dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. A cette fin, les instances chargées de la surveillance de l'exécution de ces lois et règlements le tiennent au courant de leurs constatations.

§ 3bis. Les bourgmestres des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale transmettent au gouvernement du vice-gouverneur, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative et en matière scolaire.

Art. 7.

§ 1^{er}. [...]

§ 2. [...]

§ 3. En matière scolaire dans les six communes:

A. – La langue de l'enseignement est le néerlandais. L'enseignement de la seconde langue peut être organisé dans l'enseignement primaire à raison de quatre heures par semaine au 2^{me} degré et de huit heures par semaine aux 3^{me} et 4^{me} degrés.

B. – L'enseignement gardien et primaire peut être donné aux enfants en français si cette langue est la langue maternelle ou usuelle de l'enfant et si le chef de famille réside dans une de ces communes.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

**Loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en
matière administrative**

Art. 6.

§ 1^{er}. [...]

§ 2. La disposition suivante est insérée dans le titre 1^{er} de la loi provinciale, dont elle constituera l'article 5:

(...)

§ 3. Le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, est chargé de veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative et en matière scolaire dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. A cette fin, les instances chargées de la surveillance de l'exécution de ces lois et règlements le tiennent au courant de leurs constatations.

§ 3bis. Les bourgmestres des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale transmettent au gouvernement du vice-gouverneur, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative et en matière scolaire.

Art. 7.

§ 1^{er}. [...]

§ 2. [...]

§ 3. En matière scolaire dans les six communes:

A. – La langue de l'enseignement est le néerlandais. L'enseignement de la seconde langue peut être organisé dans l'enseignement primaire à raison de quatre heures par semaine au 2^{me} degré et de huit heures par semaine aux 3^{me} et 4^{me} degrés.

B. – L'enseignement gardien et primaire peut être donné aux enfants en français

Dit onderwijs mag slechts worden georganiseerd op verzoek van zestien gezinshoofden die in de gemeente verblijf houden.

De gemeente, die vorenvermeld verzoek ontvangt, is ertoe gehouden dit onderwijs te organiseren.

Het onderwijs van de tweede landstaal wordt verplicht in de lagere scholen naar rata van vier uur per week in de 2e graad, en van acht uur per week in de 3e en de 4e graad.

C. – Het onderwijs in de tweede taal mag herhalings-oefeningen van de andere stof van het programma omvatten.

§ 4. [...]

§ 5. De [regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant], is belast met het toezicht over de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen [...] in het onderwijs in de gemeenten bedoeld in dit artikel. Daartoe wordt hij door de organen, belast met het toezicht op de uitvoering van die wetten en verordeningen op de hoogte gehouden van wat zij ten aanzien van deze gemeenten vaststellen.

§ 5bis. De burgemeesters van de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de adjunct van de gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken of in het onderwijs betreffen.

[...]¹

Dit onderwijs mag slechts worden georganiseerd op verzoek van zestien gezinshoofden die in de gemeente verblijf houden.

De gemeente, die vorenvermeld verzoek ontvangt, is ertoe gehouden dit onderwijs te organiseren.

Het onderwijs van de tweede landstaal wordt verplicht in de lagere scholen naar rata van vier uur per week in de 2e graad, en van acht uur per week in de 3e en de 4e graad.

C. – Het onderwijs in de tweede taal mag herhalings-oefeningen van de andere stof van het programma omvatten.

§ 4. [...]

§ 5. De [regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant], is belast met het toezicht over de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen [...] in het onderwijs in de gemeenten bedoeld in dit artikel. Daartoe wordt hij door de organen, belast met het toezicht op de uitvoering van die wetten en verordeningen op de hoogte gehouden van wat zij ten aanzien van deze gemeenten vaststellen.

§ 5bis. De burgemeesters van de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de adjunct van de gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken of in het onderwijs betreffen.

¹ Art. 2

Cet enseignement ne peut être organisé qu'à la demande de seize chefs de famille résidant dans la commune.

La commune qui est saisie de la demande susvisée doit organiser cet enseignement.

L'enseignement de la seconde langue nationale est obligatoire dans les écoles primaires à raison de quatre heures par semaine au 2^{me} degré et de huit heures par semaine aux 3^{me} et 4^{me} degrés.

C. – L'enseignement de la seconde langue peut comprendre des exercices de récapitulation des autres matières du programme.

§ 4. [...]

§ 5. Le commissaire du gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, est chargé de veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière scolaire, dans les communes dont il est question dans le présent article. A cette fin, les instances chargées de la surveillance de l'exécution de ces lois et règlements, le tiennent au courant de leurs constatations relatives à ces communes.

§ 5bis. Les bourgmestres des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem, transmettent au gouvernement du gouverneur adjoint, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative et scolaire.

[...]¹.

Cet enseignement ne peut être organisé qu'à la demande de seize chefs de famille résidant dans la commune.

La commune qui est saisie de la demande susvisée doit organiser cet enseignement.

L'enseignement de la seconde langue nationale est obligatoire dans les écoles primaires à raison de quatre heures par semaine au 2^{me} degré et de huit heures par semaine aux 3^{me} et 4^{me} degrés.

C. – L'enseignement de la seconde langue peut comprendre des exercices de récapitulation des autres matières du programme.

§ 4. [...]

§ 5. Le commissaire du gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, est chargé de veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière scolaire, dans les communes dont il est question dans le présent article. A cette fin, les instances chargées de la surveillance de l'exécution de ces lois et règlements, le tiennent au courant de leurs constatations relatives à ces communes.

§ 5bis. Les bourgmestres des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem, transmettent au gouvernement du gouverneur adjoint, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative et scolaire.

¹ Art. 2